



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/52/738
S/1997/988
17 de diciembre de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

ASAMBLEA GENERAL
Quincuagésimo segundo período de sesiones
Tema 37 del programa
LA SITUACIÓN EN EL ORIENTE MEDIO

CONSEJO DE SEGURIDAD
Quincuagésimo segundo año

Carta de fecha 16 de diciembre de 1997 dirigida al Secretario
General por el Representante Permanente del Líbano ante las
Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno y como continuación de nuestras cartas anteriores sobre los ataques y las prácticas opresoras israelíes que se repiten a diario contra la población civil del Líbano meridional y de Beqaa occidental, deseo comunicarle la nueva serie de ataques israelíes perpetrados durante el mes de noviembre de 1997.

1º de noviembre de 1997

- A las 7.00 horas el cuartel abandonado del ejército libanés de An-Nabatiya al-Fawqa fue blanco de fuego de artillería y de ráfagas de disparos de armas pesadas desde las posiciones israelíes dentro de la línea fronteriza.
- A las 8.00 horas la artillería israelí bombardeó los términos de las localidades de Dilafa, Qilya y Zillaya, distrito de Beqaa occidental, resultando heridos dos vecinos.

2 de noviembre de 1997

- A las 12.00 horas se determinaron las condiciones de seguridad en la zona de Yabal ar-Rayhan, distrito de Yazzin, produciéndose enfrentamientos entre elementos de la resistencia libanesa y las fuerzas israelíes y milicias de Lahd, en los que se utilizaron todo tipo de armas. Varios obuses de artillería cayeron en la localidad de Rayhan, causando daños materiales en viviendas y heridas a una vecina.

- A las 13.25 horas la artillería israelí bombardeó los términos de las localidades de Al-Lawiza y ẒarẒu. Asimismo los aviones de combate israelíes sobrevolaron a baja altitud la zona de An-Nabatiya.
- A las 14.10 horas los aviones de combate israelíes sobrevolaron a baja altura la ciudad de Sidón y sus campamentos de refugiados.

5 de noviembre de 1997

- A las 12.00 horas la artillería israelí bombardeó las localidades de Kafra, Yatar, Haris, Tibnin y Bra'shit, distrito de Bint Yubayl.
- A las 19.00 horas la artillería israelí bombardeó los términos de las localidades Haris, Haddaza, Kefra y Yatar.

6 de noviembre de 1997

- A las 16.30 horas la artillería israelí bombardeó los términos de las localidades de Yatar, Kafra, Haris, 'Ayta al Yabal y Haddaya.

7 de noviembre de 1997

- A las 15.30 horas la artillería israelí bombardeó los términos de las localidades de 'Arabsalim, Al-Lawiza, ẒarẒu', 'Ayn Bu Siwar, los cerros de Mlita y Yabal Safi y la cuenca del río Zahrani.
- A las 20.35 horas los helicópteros israelíes sobrevolaron el llano de Mashgara, 'Ayn at-Tina y Maydun y el llano de Suhmur y Yuhmur, así como las localidades de Libaya y Qimlya, distrito de Beqaa occidental, siendo respondidos por las defensas antiaéreas del ejército libanés.

10 de noviembre de 1997

- A las 18.30 horas los aviones de combate israelíes sobrevolaron a baja altura las zonas de An-Nabatiya y Iqlim at-Tuffah.
- A las 18.50 horas los aviones de combate israelíes sobrevolaron a baja altitud las zonas de Damur y An-Na'ima, siendo respondidos por las defensas antiaéreas del ejército libanés.

11 de noviembre de 1997

- A las 3.00 horas los aviones de combate israelíes sobrevolaron a baja altura las zonas de An-Nabatiya e Iqlim at-Tujjah.
- A las 15.50 horas la artillería israelí bombardeó los términos de las localidades de Arabsalim, ẒarẒu' y Al-Lawiza.

12 de noviembre de 1997

- A las 12.30 horas la artillería israelí bombardeó los términos de las localidades de 'Arabsalim, ẒarẒu', 'Ayn Bu Siwar y los cerros de Mlita y

Yabal Safi. Al mismo tiempo los aviones de combate israelíes sobrevolaron a baja altitud la zona de An-Nabatiya.

- A las 18.00 horas la artillería israelí bombardeó los términos de las localidades de 'Arabsalim, Yârÿu, Al-Lawiza y 'Ayn Bu Siwar, y los cerros de Mlita y Yabal Safi. Asimismo los aviones de combate israelíes sobrevolaron a baja altitud la zona de An-Nabatiya.

13 de noviembre de 1997

- A las 17.30 horas la artillería israelí bombardeó los términos de las localidades de Qa'qa'iya al-Yÿisr, Zawtar ash-Sharqiya, Zawtar al-Garbiya y la cuenca del río Litani.

15 de noviembre de 1997

- A las 6.00 horas la artillería israelí bombardeó los términos de las localidades de Yârÿu' 'Ayn Bu Siwar, Al-Lawiza y 'Arabsalim, sufriendo daños varias viviendas de la localidad de 'Arabsalim.
- A las 18.45 horas la artillería israelí bombardeó los términos de las localidades de Yârÿu, 'Ayn Bu Siwar y 'Arabsalim.

16 de noviembre de 1997

- A las 11.00 horas los aviones de combate israelíes sobrevolaron a baja altura las zonas de An-Nabatiya e Iqlim at-Tuffah, siendo respondidos por las defensas antiaéreas del ejército libanés.
- A las 13.50 horas los aviones de combate israelíes volvieron a sobrevolar las zonas de An-Nabatiya e Iqlim at-Tuffah, realizando simulacros de ataque.
- A las 2.30 horas la artillería israelí bombardeó los términos de las localidades de Haddaza, Haris y 'Ayta al-Yabal.

17 de noviembre de 1997

- A las 10.00 horas los aviones de combate israelíes sobrevolaron a gran altitud las zonas de An-Nabatiya e Iqlim at-Tuffah.
- A las 18.20 horas los aviones de combate israelíes sobrevolaron a baja altura la ciudad de Sidón.
- A las 21.30 horas los aviones de combate israelíes sobrevolaron a baja altura la zona de An-Nabatiya.
- A las 22.30 horas los aviones de combate israelíes sobrevolaron a baja altura la zona de Tiro.

18 de noviembre de 1997

- A las 11.30 horas la artillería israelí bombardeó los términos de la localidad de Haddaza, distrito de Bint Yubayl.
- A las 17.10 horas los aviones de combate israelíes sobrevolaron la zona de An-Nabatiya efectuando simulacros de ataque. Los vuelos se prolongaron hasta las 19.00 horas.
- A las 18.30 horas los aviones de combate israelíes sobrevolaron a altitud media la zona de Tiro.

19 de noviembre de 1997

- A las 8.50 horas los aviones de combate israelíes sobrevolaron a altitud media las zona de Tiro, realizando varios simulacros de ataque.
- A las 8.55 horas los aviones mencionados sobrevolaron a gran altitud la ciudad de Sidón y sus campamentos de refugiados.
- A las 12.45 horas los aviones de combate israelíes volvieron a sobrevolar la zona de An-Nabatiya a altitud media, efectuando varios simulacros de ataque.
- A las 13.50 horas los aviones de combate israelíes sobrevolaron a baja altitud la ciudad de Sidón y sus campamentos de refugiados, respondiéndoles las defensas antiaéreas del ejército libanés.
- A las 14.00 horas los aviones de combate israelíes sobrevolaron la zona de Damur, respondiéndoles las defensas antiaéreas del ejército libanés.
- A las 17.15 horas la artillería israelí bombardeó los términos de las localidades de 'Arabsalim, Yârÿu' y 'Ayn Bu Siwar, y los cerros de Mlita y Yabal Safi.

20 de noviembre de 1997

- A las 9.15 horas los aviones de combate israelíes sobrevolaron a baja altitud las zonas de An Nabatiya e Iqlim at-Tuffah, realizando simulacros de ataque.
- A las 9.20 horas los aviones de combate israelíes sobrevolaron a baja altitud la ciudad de Sidón.
- A las 13.30 horas partes de la localidad de An-Nabatiya Al-Fawqa y su barrio oriental fueron blanco de ráfagas de armas pesadas disparadas desde las posiciones israelíes situadas frente a la localidad mencionada, resultando alcanzada la casa de Hasan 'Isa Gandur, que sufrió desperfectos.
- A las 17.15 horas cayeron varios obuses de artillería de diverso calibre en los términos de las localidades de Yârÿu, 'Ayn Bu Siwar, 'Arabsalim,

/...

Ûaba' y Al-Lawiza, cerros Mlita y Ûabal Safi y cuenca del río Zahrani situada en la zona de Iqlim at-Tuffah.

- A las 22.10 horas la artillería israelí bombardeó los términos de las localidades de Libbaya y Quilya.

21 de noviembre de 1997

- A las 11.15 los aviones de combate israelíes sobrevolaron a baja altitud las zonas de An-Nabatiya e Iqlim at-Tuffah.
- A las 20.45 horas los alrededores del cuartel abandonado del ejército libanés en An-Nabatiya al-Fawqa y los alrededores del barrio de Musallaj de Nabatiya fueron blanco del fuego de la artillería israelí, alcanzando también el bombardeo los términos de An-Nabatiya al-Fawqa, donde cayeron tres obuses en la casa de Muhammad Salman Ûumul.

23 de noviembre de 1997

- A las 6.30 horas los términos de la localidad de An-Nabatiya al-Fawqa y el cuartel abandonado del ejército libanés fueron blanco de fuego de artillería y ráfagas de disparos desde las posiciones israelíes dentro de la línea fronteriza. El bombardeo de la artillería alcanzó la localidad de An-Nabatiya al-Fawqa, donde cayeron cuatro obuses de artillería en la casa de Hasib Musa Gandur y un obús de metralla en la casa de Nabil 'Ali 'Alu, produciéndose grandes daños materiales en ambas viviendas. Asimismo los aviones de combate israelíes sobrevolaron a baja altitud la zona de An-Nabatiya.
- A las 7.00 horas la artillería israelí bombardeó los términos de las localidades de Maÿdal Zun y Al-Mansuri, distrito de Tiro.
- A las 8.00 horas las localidades de Maÿdal Zun y al-Mansuri, distrito de Bint Ûubayl recibieron el impacto de misiles, resultando muertos cinco civiles y heridos otros diez.
- A las 8.45 horas la artillería israelí bombardeó los términos de las localidades de Frun, Al-Ganduriya, Qabrija, Tulin, As-Sawwana, Kafra y Yatar.
- A las 9.30 horas la artillería israelí bombardeó los términos de las localidades de Ûibal al-Butm y Zibqin, distrito de Tiro.
- A las 10.45 horas los aviones de combate israelíes atacaron los términos de las localidades de Kafra y Yatar en dos oleadas, arrojando numerosos proyectiles aire-tierra que causaron varios muertos.
- A las 12.45 horas la artillería israelí bombardeó los términos de las localidades de 'Arabsalim, Ûarÿu, Ûaba' y cerros de Mlita y Ûabal Safi y valle de Kafr Fila.

- A las 13.10 horas los aviones de combate israelíes atacaron los términos de la localidad de Zibqin, distrito de Tiro.
- El 24 de noviembre de 1997 a las 6.00 horas los helicópteros israelíes sobrevolaron las localidades de Al-Mansuri y Maýdal Zun. Al mismo tiempo la artillería israelí alcanzaba los términos de las localidades de Al-Mansuri, Maýdal Zun, Al-Hiniya y Al-Qulayla.
- A las 9.30 horas los aviones de combate israelíes sobrevolaron a altitud media la zona de An-Nabatiya, realizando simulacros de ataque.
- A las 12.15 horas los aviones de combate israelíes atacaron el término de la localidad de Zibqin.
- A las 2.00 horas el cuartel abandonado del ejército libanés en el término de la localidad de An-Nabatiya recibió disparos de armas de fuego israelíes.

25 de noviembre de 1997

- A las 9.00 horas los aviones de combate israelíes sobrevolaron a baja altitud la zona de Tiro.
- A las 9.30 horas los aviones de combate israelíes sobrevolaron a gran altitud la ciudad de Sidón y sus campamentos de refugiados.
- A las 9.45 horas la artillería israelí bombardeó los términos de las localidades de Maýdal Zun, Al-Mansuri, Buyut as-Siyad y Al-Hiniya.
- A las 14.50 horas la artillería israelí bombardeó partes del sur de la localidad de Mashgara y el perímetro de la Escuela de Formación Profesional.
- A las 21.45 horas la artillería israelí lanzó proyectiles de diverso calibre contra los términos de las localidades de Habbush y Kafr Rumman y partes de la ciudad de An-Nabatiya al-Fawqa, así como contra el cuartel abandonado del ejército libanés.
- A las 22.50 horas se reanudó el bombardeo de la artillería israelí contra la ciudad de An-Nabatiya, el barrio de Musallaj y la carretera de Marýa`yun.

27 de noviembre de 1997

- Entre las 8.55 y las 9.10 horas los aviones de combate israelíes sobrevolaron la zona de Damur, distrito de Shuf, respondiéndoles las defensas antiaéreas del ejército libanés.
- A las 13.00 horas, la artillería israelí bombardeó los términos de las localidades Ýaba`, Ýarýu`, `Ayn Bu Siwar, `Arabsalim y Humin al-Fawqa, y la carretera general de `Ayn Bu Siwar a Ýarýu`, que quedó cortada durante media hora. A las 14.45 horas los aviones de combate israelíes

/...

atacaron los cerros de Mlita y *Ŷabal Safi*, en la comarca de Iqlim at-Tuffah, en dos oleadas sucesivas.

28 de noviembre de 1997

- A las 10.30 horas los aviones de combate israelíes sobrevolaron a gran altura la ciudad de Sidón y sus campamentos de refugiados y, a baja altura la ciudad de An-Nabatiya, mientras que a las 17.00 horas la artillería israelí bombardeó los términos de las localidades de *Ŷaba'*, *'Ayn Bu Siwar*, *ŶarŶu'*, Al-Lawiza, Wadi *Ŷaba'*, Kafr Fila, Tilal Mlita y *Ŷabal Safi*. Asimismo a las 8.30 horas los aviones mencionados atacaron partes de la localidad de Al-Lawiza arrojando un misil aire-tierra.
- A las 18.55 horas los aviones de combate israelíes atacaron los altos de *Ŷabal Rashid* y los alrededores de Baraka *Ŷabur*, en el término de la localidad de *'Ayn al-Tina*, distrito de Beqaa occidental.
- A las 22.15 horas, la artillería israelí bombardeó los términos de los locales de *'Arabsalim*, *ŶarŶu'*, *'Ayn Bu Siwar* y *Ŷaba'*, cayendo sobre ellos unos 20 obuses de diverso calibre.

29 de noviembre de 1997

- A las 12.30 horas la artillería israelí bombardeó los términos de las localidades de *Ŷaba'*, *'Arabsalim*, *ŶarŶu'* y Al-Lawiza.
- A las 17.00 horas, en el valle situado entre los términos de las localidades de *Ŷun* y As-Safariya, cayeron seis obuses de artillería lanzados desde las posiciones ocupadas por las milicias de Lahd.
- A las 17.30 horas la artillería israelí bombardeó los términos de las localidades de *'Ayn Bu Siwar* y *Ŷaba'*.
- A las 18.35 horas los aviones de combate israelíes sobrevolaron a baja altura la ciudad de Sidón, siendo respondidos por las defensas antiaéreas del ejército libanés.
- A las 18.45 horas los aviones de combate israelíes sobrevolaron las zonas de *Ŷiya*, Sa'adiyat, Damur y An-Na'ima, distrito de Shuf a baja altura, siendo respondidos por la defensa antiaérea del ejército libanés.

30 de noviembre de 1997

- A las 21.00 horas los alrededores del cuartel abandonado del ejército libanés de An-Nabatiya al-Fawqa fueron blanco del bombardeo de la artillería israelí y de ráfagas de armas de fuego procedentes de las posiciones israelíes dentro de la línea fronteriza.
- El Gobierno del Líbano condena enérgicamente la continuación de la ocupación israelí, así como las nuevas agresiones y las prácticas

opresoras contra la población libanesa, que han causado muertos y heridos, además de cuantiosos daños materiales.

- Esta nueva serie de ataques, que viene a sumarse a todos los anteriores, constituye una violación flagrante de la soberanía e independencia del Líbano y viola asimismo los principios y normas de la Carta de las Naciones Unidas, el derecho internacional y los derechos humanos fundamentales.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 37 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Samir MOUBARAK
Embajador
Representante Permanente
